

# 机电产品采购国际竞争性招标文件

## The Bidding Documents for ICB Procurement of Mechanic & Electronic Products

(第二册)  
(Volume Two)

招标编号: 1069-234Z20230500/09

**Bid No. 1069-234Z20230500/09**

项目编号: 招设 2023A00043

**Item No. 招设 2023A00043**

项目名称: 上海交通大学电子束蒸镀系统采购项目

**Project name: Procurement project of Electron beam  
evaporation system of SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY**

产品名称: 电子束蒸镀系统

**Product Name: Electron beam evaporation system**

上海交通大学 (盖章)  
**SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY**  
上海中世建设咨询有限公司  
**SHANGHAI ZHONGSHI  
CONSTRUCTION CONSULTANTS CO.,  
LTD.**

中国 · 上海  
**Shanghai · China**

二零二三年二月  
**February 2023**

## 第五章

### Section 5

#### 上海交通大学电子束蒸镀系统采购项目 国际招标公告

#### **Procurement project of Electron beam evaporation system of SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY International bidding announcement**

招标编号: 1069-234Z20230500/09

Bid No. 1069-234Z20230500/09

项目编号: 招设 2023A00043

Item No. 招设 2023A00043

上海中世建设咨询有限公司受招标人委托对下列产品及服务进行国际公开竞争性招标, 于 2023 年 2 月 23 日在机电产品招标投标电子交易平台公告。本次招标采用传统招标方式, 现邀请合格投标人参加投标。

Shanghai Zhongshi Construction Consultant Co.,Ltd. entrusted by the purchaser, invites sealed bids from eligible suppliers home and abroad for the supply of the following goods and/or service by way of International Competitive Bidding. The tender notice was released on [www.chinabidding.com](http://www.chinabidding.com) on 2023-2-23

#### 1. 招标条件

##### Bidding Conditions

项目概况: 用于制备量子材料器件和其他微纳电子器件所需的高质量薄膜, lift-off 工艺等。

Overview: Used to prepare high-quality thin films and lift-off process required for quantum material devices and other micro-nano electronic devices.

资金到位或资金来源落实情况: 已落实

Source of Funds: Implemented

项目已具备招标条件的说明: 已具备

Description of The Prepared Bidding Conditions: Equipped

#### 2. 招标内容:

##### Bidding Content :

招标项目编号: 1069-234Z20230500/09

Bid No: 1069-234Z20230500/09

招标项目名称: 上海交通大学电子束蒸镀系统采购项目

Project Name: Procurement project of Electron beam evaporation system of SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY

项目实施地点: 中国上海市

Place of Implementation: Shanghai China

招标产品列表（主要设备）：

List of Products (The main equipment)

序号 / No.	产品名称 Name of the goods	数量 Quantity	简要技术规格 Main Technical Data	备注 Remarks
1	电子束蒸镀系统 Electron beam evaporation system	1 套/1set	*适合 LIFT-OFF 工艺薄膜沉积，坩埚距离基片台尺寸不小于 65 cm *Suitable for film deposition of LIFT-OFF process, and the distance between crucible and substrate platform is not less than 65 cm	/

### 3. 投标人资格要求

#### Qualification Requirements For Bidder

投标人应具备的资格或业绩：

##### 3.1 投标人或制造商（如适用）有效的营业执照

A bidder or manufacturer (if applicable) and effective business license

##### 3.2 本次招标所涉及到的产品若非自主研发生产，投标人须提供制造商针对本项目的授权书

Products relating to the tendering without independent research and development production, the bidder shall provide manufacturer for the project authorization

##### 3.3 参加本次招标活动前 3 年内，投标人在经营活动中没有违法记录，无利用不正当竞争手段骗取中标，无行贿犯罪记录；

To participate in the bidding activities before three years, the bidder does not break the record in business activities, no using to defraud the bidding by means of unfair competition, no bribery crime record.

是否接受联合体投标：不接受

Joint Bids: NOT Available

未领购招标文件是否可以参加投标：不可以

Bid without the bidding documents: NOT Available

### 4. 招标文件的获取

#### Acquisition of Bidding Documents

招标文件领购开始时间：2023 年 2 月 23 日

Beginning of Selling Bidding Documents: 2023-2-23

招标文件领购结束时间：2023 年 3 月 2 日

Ending of Selling Bidding Documents: 2023-3-2

招标文件领购地点/电子下载方式：现场领购

To Obtain: On site purchasing

招标文件售价：每套 ¥500/\$80

Price of Bidding Documents: ¥ 500/\$80

其他说明: 2023 年 2 月 23 日 ~ 2023 年 3 月 2 日上午: 9:00 ~ 11:00, 下午: 13:00 ~ 16:00

(节假日除外) 备注: 未领购招标文件的供应商不得参加投标。招标文件发售期截止后, 购买招标文件的潜在投标人少于 3 个的, 招标人可以依法重新招标

Additional Instructions: Date for purchasing bid document: 2023-2-23—2023-3-2 9:00 ~ 11:00AM, 13:00 ~ 16:00PM (excluding holidays) Remarks: The supplier without purchasing the bidding documents shall not participate in bidding. After deadline of bidding documents sale time, if the Tender offer who bought the bidding documents less than 3, the bidder can rebid according to law.

报名须提交的下述资料:

Registration required to submit the following information

单位负责人委托书

Tax Registration Certificate

被授权代表身份证

ID Card of the Agent

注: 在上述时间段内至代理公司进行现场报名或微信公众号报名、领购招标文件, 逾期不再办理。报名时提供的资料应与投标文件中的资格证明文件一致, 如有不同, 以投标文件为准。

供应商领取文件后需自行登入“上海交通大学招投标与政府采购办公室

(<https://pboffice.sjtu.edu.cn>)”完成注册并实名认证及关注“中世建咨”微信公众号, 主界面右下角点击“投标报名”完成微信报名登记。

Note: Go to the agent company for on-site registration or WeChat official account registration and purchase of bidding documents within the above time period, and do not deal with it after the deadline. The information provided at the time of registration shall be consistent with the qualification documents in the bidding documents. In case of any difference, the bidding documents shall prevail. After receiving the documents, the supplier shall log in to the "Bidding and Government Procurement Office of SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY"

(<https://pboffice.sjtu.edu.cn>)” Complete registration and real name authentication and follow the "China World Construction Consulting" WeChat official account. Click "Bid Registration" in the lower right corner of the main interface to complete WeChat registration..

## 5. 投标文件的递交

### Bid Submission

投标截止时间(开标时间): 2023 年 3 月 16 日上午 10 时 45 分(北京时间)

Deadline for submitting bids(Time of bid opening): 09: 30 AM Mar.16.2023(Beijing time)

投标文件送达地点:

Meeting Room Zhongshi Office Building No.35 Lane 528 Caoyang Road, Shanghai

开标地点: 上海市曹杨路 528 弄 35 号中世办公楼会议室

Meeting Room Zhongshi Office Building No.35 Lane 528 Caoyang Road, Shanghai

6. 投标人在投标前需在机电产品招标投标电子交易平台上完成注册。评标结果将在机电产品招标投标电子交易平台公示。

The evaluation results will be released on [www.chinabidding.com](http://www.chinabidding.com)

## 7. 联系方式

### Contact Details:

招标人：上海交通大学

**Bid Inviter: SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY**

地址：中国上海市东川路 800 号

Address: No.800 Dongchuan Rd. Shanghai, China

采购联系人/电话：陈老师/021-54747300

Purchasing contact / Tel: Mr.Chen / 021-54747300

技术联系人/电话：程老师/13661756947

Technical contact person / Tel: Ms.Cheng /13661756947

招标代理机构：上海中世建设咨询有限公司

**Bid Inviting Agency: SHANGHAI ZHONGSHI CONSTRUCTION CONSULTANTS CO., LTD.**

地址：上海市曹杨路 528 弄 35 号

Address: No.35 Lane 528 Caoyang Road, Shanghai

联系人：沈思骏 陈沁雯 陈奕远

Contact Person: Shen SiJun      Chen Qin Wen      ChenYiYuan

联系方式：021-52555817

Telephone: 021-52555817

## 8. 汇款方式

### Remittance Approach

招标代理机构开户银行（人民币）：上海银行愚园路支行

Bank(RMB): Bank of Shanghai, Yuyuan Road Sub-branch

招标代理机构开户银行（美元）：上海银行长宁支行

Bank(USD): BANK OF SHANGHAI

帐号（人民币）：31641800003024916

Account NO.(RMB): 31641800003024916

帐号（美元）：3164631405000272107

Account NO. (USD): 3164631405000272107

其他：SWIFT CODE: BOSH CNSHXXX

公司地址：曹杨路 528 弄 35 号（NO.35,LANE 528,CAOYANG ROAD）

9.其他事项： /

Other matters : /

## 第六章 投标人须知及投标资料表

### Section 6 Instructions to Bidders & Bid Data Sheet

本表关于要采购的货物的具体资料是对第一册第一章投标人须知的具体补充和修改，如有矛盾，应以本资料表为准。

Specific information in this sheet for goods to be procured complements or modifies the Instructions to Bidders in Volume One Section 1. In case of any contradictions, this Bid Data Sheet shall govern.

条款号	内 容
说 明	
1.2	<p>招标人名称：上海交通大学  Name of bid inviter: SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY  地址：中国上海市东川路 800 号  Address: No.800 Dongchuan Rd. Shanghai, China  采购联系人/电话：陈老师/021-54747300  Purchasing contact / Tel: Mr.Chen / 021-54747300  技术联系人/电话：程老师/13661756947  Technical contact person / Tel: Ms.Cheng /13661756947  招标机构名称：上海中世建设咨询有限公司  Bid Inviting Agency: SHANGHAI ZHONGSHI CONSTRUCTION CONSULTANTS CO., LTD.  地 址：上海市曹杨路 528 弄 35 号  Address: No.35 Lane 528 Caoyang Road, Shanghai  电 话：021-52555817  Telephone: 021-52555817  传 真：021-62446678  Fax: 021-62446678  联系人：沈思骏 陈沁雯 陈奕远  Contact Person: Shen SiJun Chen Qin Wen ChenYiYuan  电子邮件：shensijun@cwcc.net.cn chenqinwen@cwcc.net.cn  Email: shensijun@cwcc.net.cn chenqinwen@cwcc.net.cn</p>
1.3	<p>项目概况：用于制备量子材料器件和其他微纳电子器件所需的高质量薄膜，lift-off 工艺等。  Overview: Used to prepare high-quality thin films and lift-off process required for quantum material devices and other micro-nano electronic devices.  资金性质：财政性资金  Funds: Fiscal capital  预算金额：人民币 300 万，超过预算的投标报价视为无效投标。  Budget:  CNY3000000 in total. The bid price exceeding the budget will be rejected as invalid bidding.注：因投标保证金递交、退回过程中可能产生的相关费用（如手续费）均由投标人自理。  Note:  submitted for bid bond the return November be produced in the process of relevant expenses(such as fees)all provide for oneself by the bidder.</p>

1.	合同名称：上海交通大学电子束蒸镀系统采购项目 Contract Name: Procurement project of Electron beam evaporation system of SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY
2.2 1)	合格货源国限制：凡是来自中华人民共和国或是与中华人民共和国有正常贸易往来的国家或地区的供货人均可投标 Restriction of eligible countries of origin: This invitation for bids is open to all suppliers from within the People's Republic of China and all countries/areas which have regular trade relations with the People's Republic of China.
8.	投标语言：中文或者中文和英文（当两种语言之间存在不一致时，以中文为准，所有外文文件均应提供中文翻译件）。 Language of bid: In Chinese or in English and Chinese (when not consistent between the two languages, in Chinese shall prevail, all foreign language documents shall provide for the Chinese translation)
*10.3	本项目只允许投标人提供一个投标方案，否则，其投标将被否决。 This project is only allowed the bidder to provide a bid proposal, otherwise, the bid will be rejected.
11.2	报价缺漏项范围或比重：投标人的报价不应有缺漏项（含漏报或报零）。如有缺漏项，在授标时将被认为已包含在其他已报明价格的项目中（即合同价格将不予增加），但在评标时将把其他有效标中的该项最高报价计入该投标人的评标价格之中。投标人因报价缺漏项所导致的最大允许加价幅度为其经核准的投标价格（系指对可能存在的算术计算错误、折扣或涨价声明以及暂估价和暂列金额进行了纠正、考虑和扣除之后的投标价格，下同）的百分之五（5%），超过这一比例时，将对其投标直接作否决处理。 Offer omissions item scope or specific gravity: the quotation of the bidder shall not have gaps (including omissions or zero). If there are any omissions item, when and will be deemed to have included in the other project has to report the price increase (i.e., the contract price will not be), but in the bid evaluation will take other effective standard of the highest price is included in the bidder's bid evaluation price. Item by bidders bid gaps caused by the maximum allowable mark-up on approved for its bid price (refers to the possible existence of arithmetic calculation error, the discount or price declaration and temporary appraisal and for the correct, consider and deduct the amount after the bid price, the same below) of five percent (5%), more than the proportion, will be treated as its bid directly to veto.
<b>投 标 报 价 和 货 币</b>	
*11.4	不接受选择性报价或者具有附加条件的报价。选择性报价或者具有附加条件的报价将导致废标。 Alternative bid is not permitted and bid price with additional conditions will not be accepted. Alternative bid or bid price with additional conditions will result in abandoned.
11.5	最高投标限价：人民币 300 万元。 The highest bidding price: CNY3000000 注：投标人报价超过投标限价金额的将不予接受，其投标文件将被否决。 Note: bidders bid amount exceeds bid price will not be accepted, the bid documents will be rejected.
*11.6.1	从中华人民共和国关境内提供的货物 /for goods offered within customs territory of PRC: 1) 关境内制造的货物/ for manufactured Goods of the customs territory of PRC ① *出厂价（包括主机和标准附件及质保期内的备品备件价格）/ EXW (Including the cost of the Basic Machine and Standard Accessories, spare parts during the

	<p>warranty period.)</p> <p>② 提供货物运至最终目的地的关境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用；请单独报价并计入投标总价； / The Bidder shall provide the price of inland transportation, insurance, and other local costs incidental to delivery of the goods to their final destination. This price shall be included in the Total Bid Price.</p> <p>③ 其他伴随服务费用：包括专用工具费、培训费、技术服务费及其他与执行本合同相关的伴随服务费。 / The price of other incidental services: including the cost of cost of special tools, cost of training, cost of technical service; other costs of incidental services related to implement the contract.</p> <p>2) 投标截止时间前已经进口的货物/The goods has been imported before the deadline for submission of bids</p> <p>① *DDP 上海交通大学（包括主机和标准附件及质保期内的备品备件价格）</p> <p>/ DDP Shanghai Jiaotong University (Including the cost of the Basic Machine and Standard Accessories, spare parts during the warranty period.)</p> <p>② 提供货物运至最终目的地的关境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用；请单独报价并计入投标总价； / The Bidder shall provide the price of inland transportation, insurance, and other local costs incidental to delivery of the goods to their final destination. This price shall be included in the Total Bid Price.</p> <p>③ 其他伴随服务费用：包括专用工具费、培训费、技术服务费及其他与执行本合同相关的伴随服务费。 / The price of other incidental services: including the cost of cost of special tools, cost of training, cost of technical service; other costs of incidental services related to implement the contract.</p>
*11.6.2	<p>从中华人民共和国境外提供的货物/ for goods offered from abroad :</p> <p>1)*CIP 上海交通大学(包括主机和标准附件及质保期内的备品备件价格) / *CIP Shanghai Jiaotong University (Including the cost of the Basic Machine and Standard Accessories, spare parts during the warranty period.)</p> <p>2) 其他伴随服务费用：包括专用工具费、培训费、技术服务费、其他与执行本合同相关的伴随服务费及清关费和外贸代理服务费。 / The price of other incidental services: including the cost of cost of special tools, cost of training, cost of technical service; other costs of incidental services related to implement the contract.</p> <p>3) 提供货物从进口口岸运至最终目的地的关境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用，请单独报价并计入投标总价； / The Bidder shall provide the price of inland transportation, insurance, and other local costs incidental to delivery of the goods from the port to their final destination, This price shall be included in the Total Bid Price.</p> <p><b>本次报价应不含进口环节税（除下述情况外）</b>  <b>this bid price shall exclude import duties</b>  <b>投标文件须提供所投报产品的详细配置清单</b>  <b>The tender document shall provide a detailed configuration list of the products submitted</b></p>
11.9	<p>投标报价性质：投标人如果中标，其经核准的投标价格在合同执行过程中是固定不变的，不得以任何理由予以变更。</p> <p>Properties: if the winning bidders bid price quotations, its approved bid price in the execution of a contract is fixed, replace it with any reason.</p>
12.1	<p>投标货币（从中华人民共和国关境内提供的货物和服务）：人民币，投标人应来自中华人民共和国关境内。</p> <p>/Bid Currencies (for goods and services from within PRC) : CNY, the Tenderer shall come from within the customs territory of the People's Republic of China</p>



12.2	<p>投标货币（从中华人民共和国关境外提供的货物和服务）：美元或其它国际流通货币，投标人应来自中华人民共和国关境外。</p> <p>/ Bid Currencies (for goods and services from abroad) : USD or other international circulation currencies, the Tenderer shall come from outside the customs territory of the People's Republic of China</p>
<b>投 标 书 的 编 制 和 递 交</b>	
*13.1	<p>本项目不接受联合体投标。</p> <p>Joint Bid is not available in this project.</p>
13.3 5)	<p>合格投标人的资格要求及其证明文件：</p> <p>Qualified bidders of eligibility requirements and documents:</p> <p>1. 投标人或制造商（如适用）有效的营业执照</p> <p>A bidder or manufacturer (if applicable) and effective business license</p> <p>2. 经销商投标需提供制造商或国内总代理授权函（格式见招标文件第一册附表）</p> <p>Manufacturer's Letter of Authorization when dealers participate in the bid (the format is subject to the attached form in Volume One of Bidding Document)</p> <p>3. 单位负责人委托书</p> <p>Power of Attorney of Legal Representative</p> <p>4. 被授权代表身份证</p> <p>ID Card of the Agent</p>
*15.1	<p>投标保证金金额：人民币 30000 元整</p> <p>Amount of bid security: RMB30000</p> <p>保证金有效期应与投标有效期一致。</p> <p>The period of validity of bid security is in consistent with that of bid.</p> <p>保证金递交截止时间：同投标截止时间（开标时间），以保证金实际到账为准。</p> <p>Deadline of submitting bid security: With the tender deadline, the bid opening time, subject to the arrival time of bid security</p> <p>递交地点：上海曹杨路 528 弄 35 号中世办公楼</p> <p>Place of delivery: Zhongshi Office Building No.35 Lane 528 Caoyang Road, Shanghai</p> <p>递交方式：银行保函（投标保证金银行保函格式必须与招标文件第一册附件提供的格式一致，不得有任何偏差，否则作废标处理）、转账、汇款、支票或代理单位接受的其他方式。</p> <p>Submitting method: Bank guarantee (the format of bank guarantee of bid security must be consistent with the format provided in the annex of Volume One in Bidding Document, and no bias shall exist, otherwise it shall be regarded as abandoned bid), transfer, remittance, check or other methods accepted by agents.</p> <p>为确保保证金在递交截止时间前到账，通过转账、汇款、支票方式递交保证金的投标人，应在投标截止日前 4 天（双休及节假日除外）完成保证金支付，保证金有效期应与投标有效期一致。</p> <p>To ensure the bid security arrives before the deadline of submitting, bidders submitting bid security through transfer, remittance and check shall finish the payment of bid security four days before the deadline (excluding weekends and holidays), and the period of validity of bid security shall be consistent with that of bid.</p> <p>投标保证金汇款账号（人民币）：</p> <p>Remittance Account of bid security (RMB) :</p> <p>户 名：上海中世建设咨询有限公司（专项帐户）</p> <p>Account Name: SHANGHAI ZHONGSHI CONSTRUCTION</p>

	<p>CONSULTANTS CO., LTD. (special account)  开户银行：上海银行愚园路支行  Bank: Bank of Shanghai Yuyuan Road Sub-branch  帐号：31641803001602577  Account No.: 31641803001602577</p> <p>美元账号/ Account NO. (USD):  招标代理机构开户银行（美元）：上海银行长宁支行  Bank(USD): BANK OF SHANGHAI  帐号（美元）/Account NO. (USD): 3164631405000272107  SWIFT CODE: BOSHCHNSHXXX  公司地址：曹杨路 528 弄 35 号（NO.35,LANE 528,CAOYANG ROAD）</p> <p>注：因投标保证金递交、退回过程中可能产生的相关费用（如手续费）均由投标人自理。  Note: submitted for bid bond, the return November be produced in the process of relevant expenses (such as fees) all provide for oneself by the bidder.</p>
16.1	<p>投标有效期/Period of Validity of Bids:  投标应自提交投标文件的截止之日起 90 日内保持有效。  / Bids shall remain valid for the period of 90 days from the Deadline for Submitting Bids.</p>
17.1	<p>投标文件的份数/ Number of Bid: 正本 1 份，副本 4 份/ One original and four copies。  投标人应提供投标文件全部内容的电子文档 1 份，其内容应与纸质投标文件一致（其中：制造商或国内总代理对本项目授权函、分项报价表及报价清单文件须为单独的扫描件），光盘应单独或随投标文件一并密封。  The bidder shall provide all the bid documents 1 content of electronic document, its content should be consistent with paper bidding documents (including: manufacturer or domestic general agent authorization letter, the project breakdown quotation sheet and quotation must be a separate listing file scanning), CD alone or together with the tender documents should be sealed.</p>
*17.2	<p><b>*投标文件的每一页都应由法定代表人或其授权代表用姓或首字母签字。  / Each page of the bid shall be initialed by the legal representative or a person or persons duly authoreized to bind the bidder.</b></p>
18.2 1)	<p>投标书递交至：上海中世建设咨询有限公司  上海市曹杨路 528 弄 35 号中世办公楼 2 楼会议室  Bid shall be delivered to: SHANGHAI ZHONGSHI CONSTRUCTION CONSULTANTS CO., LTD.2F Meeting Room Zhongshi Office Building No.35 Lane 528 Caoyang Road, Shanghai  如采用挂号信或快递方式提交投标文件，在投标文件的外层信封上应清晰地注明下列信息：  Submit the bid documents, if use registered mail or Courier in the outer envelope of the bid documents shall be clearly marked with the following information:  （1）邮政编码：200063  zip code: 200063  （2）收件地址：中国上海市曹杨路 528 弄 35 号中世办公楼上海中世建设咨询有限公司  address: Shanghai cao Yang, lane 528, 35 of the office building in SHANGHAI ZHONGSHI CONSTRUCTION CONSULTANTS CO., LTD.  （3）收件人：本资料表第 1.2 条注明的联系人</p>

	<p>the recipient: this data sheet article 1.2 indicate the contacts</p> <p>采用挂号信或快递方式提交投标文件的，提交时间以收件人签收时间为准。投标人不派授权代表参加开标仪式的，视为其默认开标结果，且对整个开标过程无异议。</p> <p>Submit the bid documents by registered mail or Courier to submit time will be subject to the recipient to sign for the time. Bidder is not authorized representatives to participate in the bid opening ceremony, as its default bid opening results, and for the whole of the bid opening process.</p>
18.2.2)	<p>招标邀请的标题和编号:</p> <p>Title and number of bid invitation:</p> <p>招标项目名称: 上海交通大学电子束蒸镀系统采购项目</p> <p>Project name: Procurement project of Electron beam evaporation system of SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY</p> <p>招标编号: 1069-234Z20230500/09</p> <p>Bid No. 1069-234Z20230500/09</p> <p>注明“在 2023 年 3 月 16 日上午 10 时 45 分（北京时间）之前不得启封”字样</p> <p>Marked with “Don’t open before 09: 30 AM Mar.16.2023 (Beijing time)”</p>
*19.1	<p>投标截止期: 2023 年 3 月 16 日上午 10 时 45 分(北京时间)</p> <p>Deadline for submitting bids: 09: 30 AM Mar.16.2023(Beijing time)</p>
22.1	<p>开标日期: 2023 年 3 月 16 日上午 10 时 45 分(北京时间)</p> <p>Time of bid opening: 09: 30 AM Mar.16.2023 (Beijing time)</p> <p>地 点: 上海中世建设咨询有限公司 SHANGHAI ZHONGSHI CONSTRUCTION CONSULTANTS CO., LTD.</p> <p>上海市曹杨路 528 弄 35 号中世办公楼 2 楼会议室</p> <p>2F Meeting Room Zhongshi Office Building No.35 Lane 528 Caoyang Road, Shanghai</p> <p>唱标价格: 当唱标价格与标书中对应的报价不符时，以唱标价格为准。</p> <p>Price of bid announcement: when the price of bid announcement has any discrepancy with the corresponding quotation in the bid document, the former shall prevail.</p>
<b>评 标</b>	
23.1	<p>本次招标的评标方法/ Evaluation Method: <b>最低评标价法/ Lowest evaluated price method.</b></p>
24.5.2	<p>技术评议过程中，有下列情况之一者，其投标将被否决。</p> <p>2) 一般技术条款超出允许偏离的最大范围 5 %或超出允许偏离的最多项数 3 项的。</p> <p>/ The bid will be rejected, if it is found having any of the following during the technical evaluation:</p> <p>2) The deviations of the bid to the Technical Specifications without the mark of asterisk (*) which are not key ones, have exceeded the maximum range 5 % or the maximum deviation items 3 .</p>
25.	<p>为了便于评标和比较，如果投标报价中有多种货币，以开标当日中国银行总行首次发布的外币对人民币的现汇卖出价进行投标货币对投标资料表中规定的评标货币的转换，以便计算评标价。<b>人民币为本次招标的评标货币。</b></p> <p>To facilitate evaluation and comparison, if the bid quotation gas multiple currencies, the bid inviting agency shall convert all bid prices expressed in the amounts in different currencies at the selling exchange rate published by the parent bank of Bank of China for the first time on the date of bid opening.</p> <p><b>RMB is the evaluation currency for this bid.</b></p>

26.4	<p>根据本须知第26.3条的规定，对本投标资料表中选定的第1)～8)款评标因素，采用量化方法调整评标价格。 / For factor 1)～8) retained in this Bid Data Sheet pursuant to ITB Clause 26.3, quantification methods will be applied, as detailed in the Bid Data Sheet.</p>
26.4.1	<p>内陆运输和保险 Inland Transportation &amp; Insurance 投标人应提供：货物包装数量以及每件包装箱的尺寸和运输重量。 Bidders shall provide the packaging quantity of goods, dimension of each packaging box and the transportation weight.</p>
26.4.2	<p>交货时间：签订合同后 15 个月内 Date of delivery: Within 15 months after signing the contract 所选方案：26.4.2 (1) Chosen plan: 26.4.2 (1) 调整用的百分比(%)：1% Percentage for adjustment (%): 1%</p>
*26.4.3	<p>付款条件：不允许偏离，任何偏离将导致投标被否决。 / Deviation in payment schedule: No deviation is allowed. Any deviation will result the bid be rejected.</p>
26.4.4	<p>零部件和备品备件的费用 / Cost of components and spare parts:： 1) 投标人应提供货物质保期内运行所需的零部件和备品备件的费用，并计入投标总价；如漏报，评标时将其它有效标中该项的最高价计入其评标总价。 / The Bidder shall provide a list with price of components and spare parts during the warranty period, and sum them to the total price. If any missing, the highest price of the same item in other effective tenders will be adopted into the total price of the evaluated price.</p>
26.4.5	<p>中国关境内的备件供应和售后服务设施： / Spare parts and after sales service facilities in the PRC: 投标人在中国关境内应有维修服务设施和零部件库存，如没有，应提出相应的售后服务方案及费用，评标时计入评标价中。否则评标价上浮 1%。 / The Bidder must have after-sale service facilities and spare parts in store in PRC. If haven't, should provide the related plan and cost, this cost shall be added to the bid price. Otherwise, the evaluated price will rise 1 %.</p>
26.4.6	<p>投标设备的预计运行和维护费用：不适用。 /Operating and maintenance costs: Not applicable.</p>
26.4.7	<p>投标设备的性能和生产率：不适用。 Performance and productivity of the equipment: Not applicable.</p>
26.4.8	<p>其他额外的评标因素和标准： Other additional factors and criteria: 除本资料表第 10.3 条、第 26.4.1～26.4.5 条以及本资料表“适用于本次招标的额外增加的变动”部分所明确的将导致投标文件被否决的判定条件及标准外，在此对有关法律、法规、规章和本招标文件第一章投标人须知中所规定的将导致投标文件被否决的其他判定条件及标准一并汇总、说明如下： In addition to the data sheet of the first article 10.3, the first 26.4.1 ~ 26.4.5 article and the data table "applies to the tendering of additional changes" part clear will lead to the bid documents were rejected by the determination conditions and standards, in this to the relevant laws, regulations, rules and defined in the first chapter of this tender document requirements bidders will result in rejection of his bid documents of other decision summary, description, along with all the conditions and standards is as follows: (1) 主要商务要求</p>

	<p>(1) the main business requirements</p> <p>投标人在其投标文件中必须对本款所列的主要商务要求作出实质性响应，如评标委员会在商务评议过程中，发现投标人、投标货物制造商或投标文件存在下列任一情况，其投标将被否决：</p> <p>The bidder in its bid documents must this paragraph to substantive response to the requirements listed in the main business, such as in the business review process, the bid assessment committee found that bidders, bidding the presence of any of the following goods manufacturers or the tender documents, the bid will be rejected:</p> <p>(a) 投标人或其制造商与招标人有利害关系可能影响招标公正性的；</p> <p>(a) a bidder or its manufacturer and has a stake in the tenderer November affect bidding impartiality;</p> <p>(b) 投标人参与项目前期咨询或招标文件编制的；</p> <p>(b) the bidder to participate in the early stage of the project consulting or tender documentation;</p> <p>(c) 不同投标人单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的；</p> <p>(c) different bidders, head of the unit for the same person or holding, management relations;</p> <p>(d) 投标人有串通投标、弄虚作假、行贿等违法行为的；</p> <p>(d) the bidder collusion, fraud, bribery and other illegal ACTS;</p> <p>(e) 投标报价高于招标文件设定的最高投标限价的（当招标文件规定了最高投标限价或最高投标限价的计算方法）；</p> <p>(e) the bid is higher than the highest bidding price set in the tender documents (when the tender documents specifies the calculation method of the highest bidding price or bid price);</p> <p>(f) 投标人身份不合格（包括不是来自中华人民共和国的正常贸易国；投标人或制造商与招标人、招标代理机构及相关咨询机构有任何关联；在法律上和财务上不独立、不是合法运作的法人或其他组织）；</p> <p>(f) a bidder status unqualified (including comes not from the normal trading nation of the People's Republic of China; the bidder or manufacturer with the tenderer and tendering agency unrelated and related consultancy; on the legal and financial independence, is not a legal person or other organization of legal operation.</p> <p>(g) 未按招标文件第一册第四章格式 IV-1 填写和提交“投标书”；</p> <p>(g) not according to the bidding documents for the first fill in and submit the formats of the fourth chapter IV - 1 "tender";</p> <p>(h) 未按规定格式填写和提交各类分项报价表；</p> <p>(h) is not filled in according to the prescribed format and submit various breakdown quotation sheet;</p> <p>(i) 投标有效期不足；</p> <p>(I) the bid validity;</p> <p>(j) 投标人未提交投标保证金、投标保证金的金额不足、投标保证金的币种不符合要求、未提交正本投标保函、投标保函的有效期不足、投标保证金的形式或者投标保函的开具银行或格式不符合招标文件第一章第 15.1 条和 15.3 条以及招标文件第四章格式 IV-7 的规定；</p> <p>(j) the bidder fails to submit the bid bond, bid security amount is insufficient, the currencies do not conform to the requirements of bid bond, did not submit the original bid guarantee, less than the period of validity of bid guarantee, the form of a deposit or bid guarantee issued by bank or format is not in conformity with the tender documents chapter 1 article 15.1 and article 15.3 and the provisions of the tender document format in the fourth chapter IV - 7.</p> <p>(k) 投标文件无单位负责人签字，或签字人无单位负责人的有效授权书（单位负责人授权书格式见招标文件第四章格式 IV-8）；</p> <p>(k), head of the bidding documents without unit to sign, signature or no unit leaders effective authorization (see unit authorization letter format, head of the tender documents format fourth chapter IV - 8).</p> <p>(l) 投标文件未按规定签署（包括逐页小签）；</p>
--	--

	<p>(l) the bid documents signed not according to stipulations (including the page signed);</p> <p>(m) 投标人（包括投标联合体的各成员）或制造商的资格或提交的资格证明文件不符合招标文件的要求。资格证明文件包括：</p> <p>(m) (including bidders bidding consortium members) or the manufacturer's qualification or submit the qualification file does not conform to the requirements of the tender documents. Qualification documents include:</p> <p>(i) 资格声明（格式见招标文件第四章格式 IV-9-1）；</p> <p>(I) qualification statement (see format in the bidding documents format fourth chapter IV - 9-1);</p> <p>(ii) 制造商资格声明（格式见招标文件第四章格式 IV-9-2）；</p> <p>(ii) manufacturer qualification statement (see format in the bidding documents format fourth chapter IV - 9-2);</p> <p>(iii) 贸易公司（作为代理）的资格声明（格式见招标文件第四章格式 IV-9-3，制造商直接投标时无需填写和提交该资格声明）；</p> <p>(iii) trading company (as agent) qualification statement (format as shown in the tender documents format of the fourth chapter IV - 9-3, manufacturers do not need to fill out and submit the qualification statement when direct bidding);</p> <p>(iv) 制造商出具的授权函（格式见招标文件第四章格式 IV-9-4，制造商直接投标时无需填写和提交该授权函，贸易公司（作为代理）或集成商投标时应按招标文件货物需求一览表和技术规格的要求提交相关设备制造商出具的授权函）；</p> <p>(iv) issued by the manufacturers authorization letter (format as shown in the tender documents format fourth chapter iv - 9-4, manufacturers directly do not need to fill out and submit the authorization letter, when bidding trading company (as agent) or integrators bid should be in accordance with the bidding documents when cargo demand schedule and the requirements of technical specification for submit the authorization letter) issued by the relevant equipment manufacturers.</p> <p>(v) 证书（格式见招标文件第四章格式 IV-9-5）；</p> <p>(v) certificate (see format in the bidding documents format fourth chapter IV - 9-5).</p> <p>(vi) 银行资信证明（银行开具日期应在开标日前三个月之内）；</p> <p>(vi) bank reference (bank issue date should be within three months prior to the bid opening);</p> <p>(vii) 投标产品制造商的同类产品销售合同或用户证明。</p> <p>(vii) bid for the contract for the sale of similar products manufacturers or users.</p> <p>(n) 超出经营范围投标；</p> <p>(n) beyond the business scope of bid;</p> <p>(o) 承诺的质量保证期不符合招标文件的要求；</p> <p>(o) commitment to the quality guarantee period does not conform to the requirements of the bidding documents;</p> <p>(p) 除本资料表第 11.5 条明确允许外，在投标文件中包含价格调整要求；</p> <p>(p) in addition to this data sheet article 11.5 explicitly allowed outside, in the tender documents contained in the price adjustment requirements;</p> <p>(q) 承诺的仲裁机构、规则或地点与招标文件合同通用条款第 32.2 条不符；</p> <p>(q) commitment to the arbitration institution, rules, or place do not tally with the tender document contract article 32.2 of the general terms and conditions;</p> <p>(r) 承诺的适用法律与招标文件合同通用条款第 34 条不符；</p> <p>(r) commitment of applicable law does not accord with contract general conditions article 34 tender documents;</p> <p>(s) 投标人不接受评标委员会对其报价计算错误所作的更正；</p> <p>(s) a bidder does not accept the bid assessment committee to the quotation calculation error correction;</p>
--	---

	<p>(t) 投标报价的币种不符合招标文件的规定或者所采用的报价方式将导致评标委员会无法按既定规则计算出其评标价格;</p> <p>(t) the currencies do not meet the conditions of the tender documents of bid price quotations or adopted by way of offer will lead to the bid assessment committee cannot be calculated according to the established rules its bid price;</p> <p>(u) 因报价缺漏项所导致的评标价格加价幅度超过了最大允许比例;</p> <p>(u) caused by quotation omissions item bid evaluation price mark-up on more than the maximum permissible proportion;</p> <p>(v) 在投标截止期前未在招标网（网址为：<a href="http://www.chinabidding.com">http://www.chinabidding.com</a>）上完成有效注册;</p> <p>(v) in the bidding deadline is not in the tender nets (url: <a href="http://www.chinabidding.com">http://www.chinabidding.com</a>) on effective registration;</p> <p>(w) 有关法律、法规或规章明确规定的其他将导致投标文件被否决的情况。</p> <p>(w), the provisions of other relevant laws, regulations or rules clear will result in rejection of his bid documents.</p> <p>(x) 投标截止时间前被列入失信被执行人、重大税收违法案件当事人名单、政府采购严重违法失信行为记录名单及其他不符合《中华人民共和国政府采购法》第二十二条规定条件的供应商</p> <p>(x) Bidding deadline was placed on the faithless person subjected to execution, major tax violations have client list, government procurement record list and other serious illegal faithless behavior does not accord with the law of the People's Republic of China government procurement law requirements specified in article 22 of the supplier.</p> <p>(2) 技术标书的编制要求</p> <p>(2) the establishment requirements of technical tender document</p> <p>对于技术规格中加注星号（“*”）的主要技术要求，投标人在其投标文件中必须作出明确、具体的响应性说明（包括可能存在的正、负偏离情况），并提供相应的技术支持资料，否则其投标将被否决。上述技术支持资料以权威机构出具的认证证书（如通过 3C 认证的证书）或第三方检测机构出具的检测报告或投标货物制造商公开发布的印刷资料为准，若权威机构出具的认证证书或第三方检测机构出具的检测报告与投标货物制造商公开发布的印刷资料不一致，以权威机构出具的认证证书或第三方检测机构出具的检测报告为准。对于非标准和通用的设备，投标人也可提供此前完成的类似项目的合同技术规格及最终的性能检验报告（应有用户代表签名）作为技术支持资料。上述技术支持资料只能用于印证投标人自称符合而实际不符合的情形，不能用于相反的印证。</p> <p>For filling in the technical specifications an asterisk (" * "), the main technical requirements, the bidder in its bid documents must be made clear, specific response instructions (including the possible positive and negative deviation), and provide corresponding technical support information, otherwise the bid will be rejected. That the above information technology support the certificate issued by authorities, such as through the 3 c authentication certificate) or the third party inspection agencies inspection report issued by the public goods manufacturers of printing materials of tender shall prevail, or event issued by the authority certificate issued by the third party inspection agencies inspection report released with bidding goods manufacturers do not match the printing material, the certificate issued by authorities or inspection report issued by third party testing institutions. For non standard and the general equipment, the bidder can also provide similar projects previously completed contract technical specifications and the performance of the final inspection report (signed) shall have the user representatives as a technical support information. Can only be used to verify the bidder claims to comply with the above technical support data and does not conform to the actual situation, cannot be used instead.</p> <p>如评标委员会在技术评议过程中，发现投标文件存在下列任一情况，其</p>
--	---

	<p>投标将被否决：</p> <p>If the bid assessment committee in the process of technology review, found that the presence of any of the following bid documents, the bid will be rejected:</p> <p>（a）投标文件不满足招标文件技术规格中加注星号（“*”）的主要技术要求（若有时），或加注星号（“*”）的主要技术要求无符合招标文件要求的技术资料支持的；</p> <p>(a) does not meet the bid documents in the bidding documents technical specifications filling an asterisk (" * "), the main technical requirements (if sometimes), or an asterisk (" * ") main technical requirements of the technical data to meet the requirements of the tender documents to support;</p> <p>（b）投标文件技术规格中一般技术要求超出允许偏离的最大范围或最多项数或累计的（若有时）；</p> <p>(b) the bid documents in general technical requirements in the technical specification is beyond the scope of allow deviation from the largest or most multiple number or cumulative if (sometimes);</p> <p>（c）投标文件技术规格中的响应与事实情况不符或虚假投标的；</p> <p>(c) response does not accord with the reality of technical specification bid documents or false bid;</p> <p>（d）投标人复制或照搬招标文件技术规格的相关部分内容作为其投标文件一部分的；</p> <p>(d) the bidder copied or copy the relevant technical specifications in the tender documents part as part of its bid documents;</p> <p>（e）招标文件技术规格中规定的其他可判定为非实质性响应的情况</p> <p>(e) the tender documents specified in the technical specifications of other can be judged to be a substantive response to the situation</p>
26.5	<p><b>中标候选人数量： 1 家</b></p> <p>The number of candidate winning bidders: 1</p>
<b>授 予 合 同</b>	
31.1	<p>中标人确定方法：招标人将确定排名第一的中标候选人为中标人。排名第一的中标候选人放弃中标、因不可抗力不能履行合同、不按招标文件要求提交履约保证金，或者被查实存在影响中标结果的违法行为等情形，不符合中标条件的，招标人将按照评标委员会提出的中标候选人名单排序依次确定其他中标候选人为中标人，也可以重新招标。</p> <p>The method to determine the winning bidder: the tenderer will be ranked the first candidate winning bidders for the winning bidder. The number one cause of the winning candidate gave up the bid, fails to fulfill the contract due to force majeure, not according to the requirements of the tender documents to submit the performance bond, or November influence the bidding result case such as illegal behavior, is not in conformity with the bidding condition, the tenderer will be ordered according to the candidate winning bidders list given by the bid assessment committee, in turn, other candidate winning bidders for the winning bidder is determined, can also be bidding again.</p>



36	<p><b>本项目中标人与招标人</b>签订合同后 5 天内，中标人一次性向招标代理单位支付服务费及增值税税费，计取标准如下：</p> <p>Within 5 days after the bid winner of this project signs the contract with the Tenderee, the bid winner shall pay the service charge and value-added tax to the bidding agency in a lump sum. The calculation standard is as follows:</p> <p>服务费：中标人按中标金额 100 万以内部分 1%，100-500 万以内部分按 0.8%，500 万-1000 万以内部分按 0.45%，1000 万以上部分按 0.1% 差额累计后计取。</p> <p>Service charge: The bid winner shall pay 1% of the bid winning amount within 1 million, 0.8% of the bid winning amount within 1-5 million, 0.45% of the bid winning amount within 5-10 million, and 0.1% of the bid winning amount above 10 million.</p> <p>注：不足 7000 元的按 7000 元收取，项目最高收费限价 72000 元。</p> <p>Note: If the price is less than 7000 yuan, it will be charged at 7000 yuan, and the maximum price of the project is 72000 yuan.</p>
----	--

<p>适用于本投标人须知的额外增加的变动：无</p> <p>Additional increased changes applicable to ITB: None</p>
--

注：招标文件提问方式详见本项目“2014 年版机电产品国际招标标准文件第一册”。

## 第七章 合同条款资料表

### Section 7. Special Conditions of Contract

本章《合同专用条款》是对第二章《合同通用条款》的具体补充和修改，如有矛盾，应以本合同专用条款为准。

Special Conditions of Contract complements and modifies section 2. General Conditions of Contract. In case of contradictions, this Special Conditions of Contract shall govern.

条款号	内容
1	买方名称：上海交通大学 Name of purchaser: SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY 买方招标代理名称：上海中世建设咨询有限公司 Name of purchaser's agent: SHANGHAI ZHONGSHI CONSTRUCTION CONSULTANTS CO., LTD. 卖方名称： Name of seller: 项目现场：用户指定地点 Project site: User specified location
2	应提供的伴随服务： 1. 提供货物维修所需的工具； 2. 为所供货物的每一适当的单台设备提供详细的操作和维护手册； 3. 在双方商定的一定期限内对所供货物实施运行或监督或维护或修理，但前提条件是该服务并不能免除卖方在合同保证期内所承担的义务； 4. 在项目现场就所供货物的运行、维护和修理对买方人员进行培训。  Incidental Services to provide: 1. furnishing of tools required for maintenance of the supplied Goods; 2. furnishing of a detailed operations and maintenance manual for each appropriate unit of the supplied Goods; 3. performance or supervision of maintenance and/or repair of the supplied Goods, for a period of time agreed by the parties, provided that this service shall not relieve the Supplier of any warranty obligations under this Contract; and 4. training on-site, in assembly, start-up, operation, maintenance, and/or repair of the supplied Goods.
3	要求的备件有：详见技术规格书 See Technical Specifications for required spare parts
4	免费维修与更换缺陷部件的期限： Deadline for free maintenance and changing defective parts: 系统整机、零部件保修一年，终身提供维护，终身软件免费升级。保修期满应继续提供维修服务，维修零部件按市场价优惠供货；保修时间从用户验收通过以后开始计算。  The whole machine and parts of the system are guaranteed for one year, and lifelong maintenance is provided, and lifelong software is upgraded free of charge. The maintenance service shall continue to be provided after the warranty period expires, and the repair parts shall be supplied at a preferential market price; The warranty period shall be calculated from the date of

	<p>acceptance by the user.</p> <p>仪器制造商（或代理商）在国内有维修中心，有专职维修工程师和备品备件库（需提供证明材料），能为用户提供专业的技术服务。在接到用户通知后，工程师在 4 小时内给予响应，6 小时内到达现场提供服务。</p> <p>The instrument manufacturer (or agent) has a maintenance center in China, a full-time maintenance engineer and a spare parts warehouse (proof materials are required), which can provide professional technical services for users. After receiving the user's notice, the engineer will respond within 4 hours and arrive at the site within 6 hours to provide services</p>
*5	<p>付款方法和条件为： The payment method and terms are: 从中国境外提供的货物： Goods supplied from outside China: 100%L/C, 90%即期, 10%验收合格后支付 100% L / C, 90% at sight, 10% after acceptance 从中国境内提供的货物： 合同签订后卖方凭双方约定的银行履约保函预付 80% 货款，验收合格后支付 20%。 After the contract is signed, the Seller shall make an advance payment of 80% against the bank performance guarantee agreed by both parties, and make a payment of 20% after acceptance.</p>
6	<p>买方通知地址：上海交通大学（中国上海市东川路 800 号） Purchaser's address of notification: SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY (No.800 Dongchuan Rd. Shanghai, China) 卖方通知地址： Seller's address of notification:</p>
7	<p>互惠协议的标题是“中华人民共和国和_____政府关于所得税和财产税避免双重征税和防止偷漏税的协定” The title of reciprocity agreement is “Agreement between the People's Republic of China and the Government of _____ on the Avoidance of Double Taxation and Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital”</p>

**第八章 货物需求一览表及技术规格**  
**Section 8 Schedule of Requirements and Technical**  
**货物需求一览表**  
**Schedule of Requirements**

序号 / No.	货物名称 Name of gods	数量 Quantity	交货时间 Date of delivery	项目现场 Project site
1	电子束蒸镀系统 Electron beam evaporation system	1 套/1 set	签订合同后 15 个月内 Within 15 months after signing the contract.	用户指定地点 User specified location

# 技术规格

## Technical Specifications

- 1.1 投标人在准备投标书时，务必在所提供的商品的技术规格文件中，标明型号、商标名称、目录号。

When preparing bids, bidders must specify model, trade name and catalog number in the provided technical specifications of the goods.

- 1.2 投标人应按照招标文件要求提供货物的技术参数，并逐条标明满足与否。如与招标文件的技术参数或技术要求有偏差，应提供技术规格偏差的量值或说明（偏离表）。对未注明偏差的部分，买方有权认为其符合招标要求并要求投标人确认。如投标人有意隐瞒对规格要求的偏差或在开标后提出新的偏差，买方有权扣留其投标保证金或/并拒绝其投标。对带星号（“\*”）的技术参数或技术要求必须在投标文件中提供技术支持资料，如：产品样本、产品说明书、图纸、公开发布的印刷资料、检测报告等，未提供的，评标时不予认可。

Bidders shall complete an item-by-item commentary on the satisfaction with the technical parameters of goods provided in accordance with bidding documents. If there is deviation from the technical parameters or technical requirements of bidding document, it shall provide the deviation value or explanation of technical specifications (deviation table). For the part failing to specify the deviation, the purchaser is entitled to regard it conforming to bidding requirements and ask bidder's confirmation. If bidders intentionally conceal the deviation from specifications or puts forward new deviation after bid opening, the purchaser has the right to withhold its bid security and/ or reject its bid. Technical parameters or technical requirements marked with asterisk “\*” must be provided with technical supporting information in the bid, such as product manual, instructions, drawing, published printing information, test report and etc.; for the failure of providing these information, it will not be recognized during bid evaluation.

- 1.3 投标人提供的产品样本，必须是“原件”而非复印件，图表、简图、电路图以及印刷电路板图等都应清晰易读。买方有权不付任何附加费用复制这些资料以供参考。

Bidders must provide original product manual, not photocopy, and charts, diagram, schematics and printed circuit board diagrams must be legible. The purchaser has the right to refuse to pay any additional expenses to copy these materials for reference.

- 1.4 投标人应提供在设备保质期满后后的零配件供应清单和相应单价、以备采购人选择。

Bidders shall provide the supply list of parts after the expiry of shelf life and

corresponding unit price for the choice of purchasers.

## 2、评标标准 Standards of bid evaluation

- 2.1 除招标文件中指定的附件和专用工具外，投标人应提供仪器设备的正常运行和常规保养所需的全套标准附件、专用工具和消耗品。投标人在投标书中需列出这些附件和工具的数量和单价的清单，这些附件和工具的报价的总值需计入投标价中。

Except for the accessories and special tools designated in the bidding documents, bidders shall provide the whole set of standard accessories, special tools and consumables required by the normal function and routine maintenance of instrument and equipment. Bidders shall specify the list of quantity and unit price of accessories and tools in the bid, and the total value of these accessories and tools shall be calculated in bid price.

- 2.2 对于标书技术规范中已列出的作为查询选件的附件、零配件、专用工具和消耗品，投标书中应列明其数量、单价、总价供买方参考。投标人也可推荐买方没有要求的附件或专用工具作为选件，并列明其数量、单价、总价供买方参考。选件价格不计入投标总价中。

For the accessories, special tools and consumables listed in the technical specifications of bid, the bid shall specify their quantity, unit price and total price for the reference of purchaser. Bidders also recommend the accessories or special tools as optional parts that are not required by purchaser, and specify their quantity, unit price and total price for the reference of purchaser. The price of options shall not be included in the total bid price.

- 2.3 关于设备的安装调试，如果有必要的安装准备条件，卖方应在合同生效后二周内向买方提出详细的要求或计划。安装调试的费用应计入投标价中，并应单独列出，供评标使用。

For the installation and commission of equipment, if it has preparation conditions for necessary installation, the seller shall propose detailed requirements or plans to the purchaser. The expenses of installation and commission shall be included in the bid price and listed separately for bid evaluation.

- 2.4 对于需要人员培训的仪器、设备，招标文件中应注明。投标人提供的培训指的是涉及仪器设备的基本原理、操作使用和保养维修等有关内容的培训。培训费用需单独列出，供买方参考。

For the instrument and equipment requiring personnel training, the bidding document shall give clear indication. Training provided by bidders refers to

the training on the contents related to the basic principles, operating instructions and maintenance of instruments and equipment. Training expenses shall be listed separately for the reference of the purchaser.

- 2.5 对于在用户所在地进行的培训，卖方培训人员的旅费、食宿费用等费用由卖方自理。

For the training conducted at the user's site, the travel expenses and accommodation costs of seller's trainee shall be borne by the seller.

- 2.6 对于需到制造厂家所在地进行的培训，招标文件中将注明培训日程和时间要求。受训人员的旅费、食宿费、培训场地费及培训资料费等培训费用均应由卖方支付。

For the training conducted at the location of manufacturer, the bidding documents will specify the training schedule and timing requirements. Training expenses of trainee's travel expenses, accommodation expenses, training site cost and training material cost shall be borne by the seller.

- 2.5 在评标过程中，买方有权向投标人索取任何与评标有关的资料，投标人务必在接到此类要求后，在规定时间内予以答复。对于无答复的投标人，买方有权拒绝其投标。

During the bid evaluation, the purchaser has the right to ask for any information related to the bid evaluation from bidders, and bidders must respond to such requirements within the prescribed time after receiving these requirements. For bidders failing to respond to these requirements, the purchaser has the right to reject its bid.

### 3、工作条件 Working conditions

除非在技术规格中另有说明，所有仪器、设备和系统都应符合下列要求：

Unless otherwise specified in the technical specifications, all the instruments, equipment and systems must comply with the following requirements:

- 3.1 适于在气温为摄氏 21℃~25℃和相对湿度为≤65%的环境条件下运输和贮存。

It is suitable for transportation and storage at the temperature between 21℃ and 25℃, and under the ambient conditions of relative humidity of ≤65%.

- 3.2 适于在电源 220V (±10%) /50~60Hz、气温摄氏 21℃~25℃和相对湿度≤65%的环境条件下运行。仪器可连续使用。

It is suitable for the operation of power 220V(±10%/50~60Hz, temperature 21℃~25℃ and relative humidity≤65%. The instrument can be used continuously.

- 3.3 配置符合中国有关标准要求的插头，如果没有这样的插头，则需提供适当的转换插座。

The configuration meets the plug conforming to related standard requirements of China; in case of no such plugs, appropriate change-over plug should be provided.

- 3.4 如产品达不到上述要求，投标人应注明其偏差。如仪器设备需要特殊工作条件（如水、电源、磁场强度、温度、湿度、动强度等）投标人应在投标书中加以说明。

If the product fails to meet the above requirements, bidders shall specify the deviation. If the instrument & equipment needs special operating conditions (such as water, power, strength in magnetic field, temperature, humidity, dynamic strength and etc.), bidders shall make statements in the bid

#### **4、其它说明 Other descriptions**

- 4.1 技术规格如采用中英文文本，以中文内容为主，英文内容供参考。如有冲突，以中文版本为准。

If technical specifications are in Chinese and English, the Chinese contents shall prevail, and English contents are for reference. In case of conflicts, the Chinese version shall prevail.

- 4.2 对于具体技术规格中与本总则中要求不一致的地方，以具体技术规格中的要求为准。

For any discrepancy of requirements between the specific technical specification and the general provisions, the requirements in specific technical specification shall prevail.



## Specific Technical Requirements of Equipment

### 一、项目概况

#### Overview

用于制备量子材料器件和其他微纳电子器件所需的高质量薄膜，lift-off 工艺等。

Used to prepare high-quality thin films and lift-off process required for quantum material devices and other micro-nano electronic devices.

。

.

### 二、设备要求和技术规格

#### Equipment requirements and technical specifications

1. 系统配备冷凝泵，抽速 3000 L/s，主腔体（工艺腔体）极限真空度 $\leq 2 \times 10^{-8}$  Torr，冷凝泵具有自动再生功能：

1. The system is equipped with a condensate pump, with a pumping speed of 3000 L/s, and the ultimate vacuum degree of the main chamber (process chamber)  $\leq 2 \times 10^{-8}$  Torr, condensate pump has automatic regeneration function;

2. 前级泵采用抽速不低于 20 cfm 的涡旋干泵，配有前级阀门，关闭气镇阀后极限真空可达  $2 \times 10^{-2}$  mbar

2. The front stage pump is a scroll dry pump with a pumping speed of not less than 20 cfm, and is equipped with a front stage valve. After closing the gas ballast valve, the limit vacuum can reach  $2 \times 10^{-2}$  mbar

\*3. 方箱型 304 不锈钢腔体，内部名义尺寸不小于 480mm 宽 x 510mm 长 x 900mm 高，设备整体采用紧凑型设计，外部尺寸不得大于 3.2m 长 X 1.4m 宽 X 2.3m 高，为方便设备改造或升级，不少于 3 个侧壁为可拆卸式设计（包括门），需要提供总体设计图纸确认支撑。

\*3. The square box-type 304 stainless steel cavity has a nominal internal dimension of not less than 480mm wide x 510mm long x 900mm high. The equipment is compact in design as a whole, and the external dimension is not more than 3.2m long x 1.4m wide x 2.3m high. In order to facilitate the equipment transformation or upgrading, at least three side walls are removable design (including doors), and the overall design drawings are required to confirm the support.

4. 配备快速进样腔，腔室采用抽速不小于 260L/S 的分子泵，前级泵采用抽速不低于 6.7cfm 的干式涡旋泵，腔体名义尺寸约为 400mm 长 X 400mm 宽 X 400mm 高。腔体带有观察窗，进样腔与工艺腔体呈左右而非上下排列布局，进样腔与工艺腔体间设有气动隔离阀，阀门漏率 $< 1 \times 10^{-9}$  mbar l s<sup>-1</sup>，第一次维护前开启次数可达 20 万次。换样后抽气 30 分钟内主腔室真空 $\leq 3 \times 10^{-7}$  Torr；

4. It is equipped with a rapid injection chamber. The chamber adopts a molecular pump with a pumping speed of not less than 260L/S, and the front stage pump adopts a dry vortex pump with a pumping speed of not less than 6.7cfm. The nominal size of the chamber is about 400mm long x 400mm wide x 400mm high. The cavity is equipped with an observation window. The injection

cavity and the process cavity are arranged left and right instead of up and down. There is a pneumatic isolation valve between the injection cavity and the process cavity. The leakage rate of the valve is  $< 1 \times 10^{-9}$  mbar l s<sup>-1</sup>. The number of opening times before the first maintenance can reach 200000. Main chamber vacuum  $\leq 3 \times 10^{-7}$  Torr within 30 minutes after sample change  $\times 10^{-7}$  Torr;

\*5. 适合 LIFT-OFF 工艺薄膜沉积，坩埚距离基片台尺寸不小于 65 cm；

\*5. It is suitable for film deposition in the LIFT-OFF process, and the distance between the crucible and the substrate platform is not less than 65 cm;

6. 进样室配备 RF 等离子体清洗模块，能够施加的射频功率不低于 250W。

6. The sample injection chamber is equipped with RF plasma cleaning module, which can apply RF power not less than 250W.

7. 配备电子枪及电源，电子枪功率不低于 5 kW，电子枪加速电压 4 kV 至 10 kV 可调；电子枪坩埚容积 12cc，坩埚数目不少于 8 个，自动坩埚导位，气动挡板；

7. Equipped with electron gun and power supply, the power of the electron gun shall not be less than 5 kW, and the acceleration voltage of the electron gun shall be adjustable from 4 kV to 10 kV; The volume of the electron gun crucible is 12cc, the number of crucibles is not less than 8, the automatic crucible guide, and the pneumatic baffle;

8. 配备 2 台晶振探头及一台膜厚仪，膜厚显示精度优于 0.01 埃；膜厚仪可控制基片、蒸发源挡板开启，膜厚仪可控制蒸发电源的输出及坩埚导位，膜厚仪可创建、编辑、储存薄膜沉积程序；

8. It is equipped with 2 crystal vibration probes and a film thickness gauge, and the film thickness display accuracy is better than 0.01 angstrom; The film thickness gauge can control the opening of the substrate and evaporation source baffle, the film thickness gauge can control the output of evaporation power supply and the crucible guide, and the film thickness gauge can create, edit and store the film deposition program;

9. 基片台可放置最大 6 英寸圆形基片或多个小样品，采用水冷冷却，基片可 0-20 rpm 连续自转，膜厚  $< \pm 3\%$

9. The substrate table can place a maximum of 6-inch round substrate or multiple small samples, which are cooled by water. The substrate can rotate continuously at 0-20 rpm, and the film thickness is  $< \pm 3\%$

10. 配套提供一台冷水机，冷水机的名义制冷量不低于 5600W @25℃，控温精度  $\pm 0.1^\circ\text{C}$ ，水箱容积不低于 60L，水泵压力 0.10-0.45Mpa（可调），并带有所有需要的连接管件等配件。为系统需要冷却的部件提供水冷，如电子枪、分子泵、基片台等，截止阀开关各路冷却水路，设备配有必须的冷却水安全互锁设计，以保护设备。电子枪水冷配置独立的断水保护报警装置，通过程序互锁设置，在水流流量不够的情况下自动终止镀膜工艺或者不能运行镀膜工艺。

10. A water chiller is provided. The nominal cooling capacity of the water chiller is not less than 5600W @ 25 °C, the temperature control accuracy is  $\pm 0.1^\circ\text{C}$ , the volume of the water

tank is not less than 60L, the pressure of the water pump is 0.10-0.45Mpa (adjustable), and it is equipped with all necessary connecting pipe fittings and other accessories. Provide water cooling for the components that need cooling in the system, such as electronic gun, molecular pump, substrate stage, etc., stop valve switch each cooling water circuit, and the equipment is equipped with necessary cooling water safety interlock design to protect the equipment. The water cooling of the electron gun is equipped with an independent water cut-off protection alarm device, which can automatically terminate the coating process or fail to run the coating process in case of insufficient water flow through the program interlock setting.

11. 用户通过 Windows 系统平台操作运行设备。独立的实时控制系统来实现设备操控。所有操作通过程序自动运行（如：抽真空，放气，低温泵再生，加载样品，镀膜等）。独立的实时控制系统提供无间断操作，电脑死机或者程序退出不影响设备正常运行。配置标准图表记录器，并集成数据采集功能。

11. The user operates and runs the device through the Windows system platform. Independent real-time control system to realize equipment control. All operations are operated automatically through the program (such as vacuum pumping, venting, low-temperature pump regeneration, sample loading, coating, etc.). Independent real-time control system provides uninterrupted operation, and computer crash or program exit will not affect the normal operation of the equipment. Configure standard chart recorder and integrate data collection function.

12. 软件界面包含：直观的显示和系统状态信息，用户登入、登出，操作方式和操作中止：

12. The software interface includes: intuitive display and system status information, user login and logout, operation mode and operation termination:

真空界面：直观的显示阀门状态，泵的状态和真空度。

Vacuum interface: visual display of valve status, pump status and vacuum degree.

沉积界面：显示挡板状态，沉积源状态，沉积材料类型。

Deposition interface: display baffle status, deposition source status, and deposition material type.

气路界面：质量流量控制器的模式，气阀状态，压力测量和控制显示。

Air circuit interface: mode of mass flow controller, air valve status, pressure measurement and control display.

运动界面：控制电机，显示和输入样品台的位置和转速。

Motion interface: control the motor, display and input the position and speed of the sample table.

冷却界面：显示冷却水水流状态。

Cooling interface: display cooling water flow status.

### 三、技术服务条款：

#### Technical service terms:

1. 合同生效后，仪器制造商（或代理商）对安装仪器的实验室工作条件应提出具体要

求，并在安装前予以确认。

1. After the contract comes into effect, the instrument manufacturer (or agent) shall put forward specific requirements for the working conditions of the laboratory where the instruments are installed and confirm them before installation.

2. 提供的产品须为原装正品，相关的配套附件质量优良，数量齐全，并在标书中注明可选配件的价格。

2. The products provided must be original and authentic, and the relevant supporting accessories shall be of good quality and complete in quantity. The price of optional accessories shall be indicated in the tender.

3. 仪器到达用户指定交货地点后，根据用户的时间安排，仪器制造商（或代理商）在接到用户通知后 2 周内进行安装调试，直至通过验收。

3. After the instrument arrives at the delivery place designated by the user, according to the user's schedule, the instrument manufacturer (or agent) shall carry out installation and debugging within 2 weeks after receiving the user's notice until it passes the acceptance.

4. 仪器安装调试合格后，仪器制造商（或代理商）负责对用户技术人员（至少 2 人）进行免费现场培训，培训内容包括仪器的性能、原理、操作、保养和维护等，培训日程视实际情况另定。

4. After the installation and commissioning of the instrument are qualified, the instrument manufacturer (or agent) is responsible for providing free on-site training to the user's technical personnel (at least 2 people). The training content includes the performance, principle, operation, maintenance and repair of the instrument. The training schedule will be determined according to the actual situation.

5. 系统整机、零部件保修一年，终身提供维护，终身软件免费升级。保修期满应继续提供维修服务，维修零部件按市场价优惠供货；保修时间从用户验收通过以后开始计算。

5. The whole machine and parts of the system are guaranteed for one year, and lifelong maintenance is provided, and lifelong software is upgraded free of charge. The maintenance service shall continue to be provided after the warranty period expires, and the repair parts shall be supplied at a preferential market price; The warranty period shall be calculated from the date of acceptance by the user.

6. 保证供应仪器质保期后 5 年内所需的备品、备件；须给出详细清单（品名、货号、生产厂家、数量、价格等）。

6. Guarantee the supply of spare parts required within 5 years after the warranty period of the instrument; A detailed list (product name, product number, manufacturer, quantity, price, etc.) must be provided.

\*7. 仪器制造商（或代理商）在国内有维修中心，有专职维修工程师和备品备件库（需提供证明材料），能为用户提供专业的技术服务。在接到用户通知后，工程师在 4 小时内给予响应，6 小时内到达现场提供服务。

7.. The instrument manufacturer (or agent) has a maintenance center in China, a full-time

maintenance engineer and a spare parts warehouse (proof materials are required), which can provide professional technical services for users. After receiving the user's notice, the engineer will respond within 4 hours and arrive at the site within 6 hours to provide services

8. 仪器制造商（或代理商）终身免费提供应用咨询及技术帮助。

8. The instrument manufacturer (or agent) provides free application consultation and technical assistance for life.

9. 提供有关的设备硬件、软件说明书两套。

9. Provide two sets of relevant equipment hardware and software instructions.

10. 生产厂家提供的随机专用软件应具有自主知识产权（或软件产品厂商授权书），用户享有该软件的终身使用权。生产厂承担免费为用户提供升级的义务。

10. The accompanying special software provided by the manufacturer shall have independent intellectual property rights (or software product manufacturer's authorization), and the user shall enjoy the lifelong use right of the software. The manufacturer undertakes the obligation to provide users with upgrades free of charge.

11. 交货时间：

11. Date of delivery:

签订合同后 15 个月内

Within 15 months after signing the contract

12 验收标准及方式：

12 Acceptance criteria and methods:

以合同及技术为验收标准，对各技术参数及功能，现场进行测试验证，达到合同要求为合格。对于现场无法测试或验证的技术参数，以原厂出厂测试报告及原厂技术规格书等正式资料为准。

Take the contract and technology as the acceptance standard, test and verify the technical parameters and functions on site, and it is qualified if it meets the requirements of the contract. For technical parameters that cannot be tested or verified on site, the original factory test report, original factory technical specifications and other official data shall prevail.

#### 四、商务服务条款

Business service terms

1 投标方报价中必须包括招标、外贸等所有费用，即招标方不需再花费任何资金，投标方保证仪器安装验收后就能正常工作。

1 the bidder's quotation must include all costs of bidding, foreign trade and so on, that is, the bid inviter does not need to spend any more funds, and the bidder guarantees that the instrument can work normally after installation and acceptance.

2 投标方须承诺，针对原产于境外的投标产品，若中标后由于贸易摩擦原因需对部分产品加征关税，则加征部分的税金由中标供应商承担。若中标后由于汇率波动，超出预算费用由中

标供应商承担。

2 the bidder must promise that for the bidding products originating from abroad, if it is necessary to impose tariffs on some products due to trade friction after winning the bid, the additional taxes shall be borne by the winning supplier. If the exchange rate fluctuates after winning the bid, the cost exceeding the budget shall be borne by the winning supplier.

3 因各投标方所投的仪器设备设计原理不完全相同，各投标方视自己仪器设备的具体情况，必须提供满足招标方正常使用仪器的必要配置及附件。

3 because the design principles of instruments and equipment invested by each bidder are not identical, each bidder must provide necessary configuration and accessories to meet the normal use of instruments by the bid inviter according to the specific conditions of its own instruments and equipment.

4 如中标供应商提供的货物无法达到投标时承诺的规格参数，中标供应商须全额退款，并支付设备金额的 30%为赔偿金，同时承担相应法律责任。

4 if the goods provided by the winning supplier cannot meet the specifications promised at the time of bidding, the winning supplier shall refund in full, pay 30% of the equipment amount as compensation, and bear corresponding legal liabilities.